



## F Mode d'emploi

### Retour / restauration des heures de mise en / hors circuit

- \* Appuyez sur le bouton >>TIMER<< pour atteindre le mode programme.
- \* Programm >>1 ON<< et l'heure de mise en circuit que vous avez réglée apparaissent à l'écran.
- \* À l'aide du bouton >>RST/RCL<<, reculez l'heure de mise en circuit saisie. L'écran affiche >>--<<. Info: une nouvelle poussée sur le bouton >>RST/RCL<< restaure l'heure de mise en circuit utilisée jusqu'à présent.
- \* Appuyer à nouveau sur le bouton >>TIMER<<.
- \* Programm >>1 OFF<< apparaît à l'écran. Vous pouvez à présent reculer l'heure de mise hors service. Procédez à ce titre comme pour l'heure de mise en circuit, tel que décrit ci-dessus.
- \* Le recul du premier programme de commutation est à présent terminé. Appuyez à nouveau sur le bouton >>TIMER<<, pour reculer des programmes de commutation supplémentaires éventuels. Si aucun bouton n'est actionné durant plusieurs secondes, les réglages sont enregistrés et l'heure apparaît à l'écran.

**Attention!** Reculez à chaque fois toujours l'heure de mise en circuit et l'heure de mise hors circuit du programme de commutation.

### Mode de fonctionnement aléatoire

Cette minuterie vous permet d'allumer et d'éteindre des appareils électriques selon des intervalles de temps aléatoires. Le but majeur de cette fonction est d'assurer la sécurité, p.ex. lorsqu'une maison est inoccupée. Attention! La commutation aléatoire fonctionne uniquement entre 18 heures et 6 heures et uniquement en mode de fonctionnement >>AUTO<<. L'intervalle de temps aléatoire varie entre 10 et 30 minutes.

- Exemple:** Vous avez antérieurement saisi un couple de programmes avec une heure de mise en circuit à 19 heures et une heure de mise hors circuit à 21 heures. Vous avez sélectionné >>AUTO<< pour le mode de fonctionnement de la minuterie.
- \* Appuyez sur le bouton >>RANDOM<<. Un >>R<< apparaît à présent à l'écran. La fonction aléatoire est à présent activée. L'appareil branché sera allumé dans une période de temps entre 10 et 30 minutes avant ou après 19 heures et sera éteint dans une période de temps entre 10 et 30 minutes avant ou après 21 heures. La fonction aléatoire est également activée pour le couple de programmes suivant si vous l'avez saisi au préalable.
  - \* Pour désactiver la commutation aléatoire, vous devez pousser une nouvelle fois sur le bouton >>RANDOM<<.

### Branchement d'un appareil

- \* Branchez l'appareil dans la prise de courant située sur la face avant de la minuterie.
- \* Allumez l'appareil (p.ex. via l'interrupteur du réseau). C'est la seule façon qui permet ultérieurement à la minuterie de réaliser la mise en et hors circuit automatique.
- \* Choisissez le mode de fonctionnement souhaité (automatique/manuel).

### Données techniques

Alimentation : 220 - 240 V~ / 50 Hz  
 Puissance connectée max.: charge ohmique (p. ex. ampoule électrique): 3.600W/16A  
 charge inductive (p. ex. transformateur): 450 W / 2 A  
 Consommation propre : 1 W  
 Temps de commutation minimal : 1 minute  
 Plage de températures : -10°C à +40°C  
 Batterie : batterie NiMH indémontable intégrée pour la conservation des données (env. 100h)

### Consignes pour le traitement des déchets

- \* À la fin de sa durée de vie, ne jetez pas ce produit dans votre poubelle ménagère mais confiez-le aux points de collecte prévus pour les appareils électroménagers usagers.



D Digitale Wochenzeitschaltuhr

NL Digitale weektijdschakelklok

S Digital veckotimer

RO Temporizator digital cu programare săptămânală

F Minuterie hebdomadaire numérique

# Gebrauchsanweisung Bedieningshandleiding Bruksanvisning Instrucțiuni de utilizare Mode d'emploi

Smartwares Home Improvement  
 Keskesweg 19  
 5721 WS Asten NL

HB: 3149562  
 SHI: 66.202.52  
 SY: TS-ED1





## D Gebrauchsanweisung

Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen gut auf! Geben Sie das Gerät nur mit Gebrauchsanweisung an andere Personen weiter.

**Lieferumfang** 1 Wochenzeitschaltuhr

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch** Die Wochenzeitschaltuhr verfügt über eine Steckdose, die über die eingebaute elektronische Zeitschaltuhr ein- oder ausgeschaltet werden kann. Dadurch kann z.B. eine Lampe oder ein anderes Gerät automatisch geschaltet werden. Für den Datenerhalt bei Spannungsausfall ist ein anglebiges NIMH-Akku fest eingebaut (nicht wechselbar). Bei Spannungsausfall bleiben die von Ihnen vorgenommenen Einstellungen ca. 100 Stunden erhalten. Nur für den Hausgebrauch.

**Sicherheitshinweise**

- \* Das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- \* Das Gerät ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände.
- \* Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen an.
- \* Setzen Sie das Gerät sofort außer Betrieb, wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist. Ein gefahrloser Betrieb ist nicht mehr möglich, wenn:
  - das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist.
  - das Gerät nicht mehr funktioniert.
  - das Gerät längere Zeit unter ungünstigen Verhältnissen gelagert wurde.
- \* Überlasten Sie das Produkt nicht. Die maximale Anschlussleistung (-> Technische Daten) darf nicht überschritten werden.
- \* Als Spannungsquelle darf nur eine korrekt angeschlossene Netzsteckdose (230 V~ / 50 Hz) verwendet werden.
- \* Manche Verbraucher dürfen nicht unbeaufsichtigt betrieben werden. Heizlüfter oder ähnliche Geräte dürfen nicht mit der Zeitschaltuhr betrieben werden.
- \* Nicht abgedeckt betreiben.
- \* Spannungsfrei nur mit abgezogenem Stecker.

**Bedienelemente**

Taste >> **MASTERCLEAR**<< (Reset) Taste >> **CLOCK**<< (Uhr)  
Taste >> **WEEK**<< (Woche)  
Taste >> **HOUR**<< (Stunde)  
Taste >> **MINUTE**<< (Minute)  
Taste >> **TIMER**<< (Programm)  
Taste >> **RST/RCL**<< (Zurücksetzen)  
Taste >> **ON/AUTO/OFF**<< (Ein/Auto/Aus)  
Taste >> **RANDOM**<< (Zufall)

**Inbetriebnahme** Hinweis: In der Zeitschaltuhr ist ein Akku fest eingebaut. Dieser erlaubt die Programmierung der Zeitschaltuhr auch dann, wenn die Zeitschaltuhr nicht in die Netzsteckdose eingesteckt ist. Allerdings ist der Akku in der Regel bei Lieferung leer und muss aufgeladen werden. Lassen Sie die Zeitschaltuhr hierzu circa. 14 Stunden in der Netzsteckdose eingesteckt.

- \* Stecken Sie die Zeitschaltuhr in eine Netzsteckdose.
- \* Löschen Sie alle werkseitig voreingestellten Daten (Uhrzeit, Schaltprogramme, usw.), indem Sie die versenkt angeordnete Taste >> **MASTERCLEAR**<< kurz betätigen (z.B. mit einem Kugelschreiber oder Zahnstocher).
- \* Die Zeitschaltuhr ist nun betriebsbereit.

**Tipp!** Betätigen Sie die Taste >> **MASTERCLEAR**<< auch, falls auf dem Display nach längerem Nichtbenutzen trotz Aufladen des Akkus keine Anzeige erscheint.

## F Mode d'emploi

**Saisie du jour de la semaine et de l'heure qu'il est en cet instant**

- \* Maintenez le bouton >> **CLOCK**<< enfoncé.
- > Une brève poussée supplémentaire sur le bouton >> **WEEK**<< vous permet de régler le jour de la semaine.
- > Une brève poussée supplémentaire sur le bouton >> **HOUR**<< vous permet de régler l'heure (maintenez le bouton plus longuement enfoncé pour un déplacement rapide).
- > Une brève poussée supplémentaire sur le bouton >> **MINUTE**<< vous permet de régler les minutes (maintenez le bouton plus longuement enfoncé pour un déplacement rapide).
- \* L'heure est réglée lorsque vous relâchez les deux boutons.

**Format 12/24 heures**

Appuyez simultanément sur les boutons >> **CLOCK**<< et >> **TIMER**<< afin de passer du format d'affichage 12 heures au format 24 heures et inversement.

**Mode heure d'été/heure d'hiver**

- Appuyez simultanément sur les boutons >> **CLOCK**<< et >> **ON/AUTO/OFF**<<. Un >> **S**<< apparaît à présent sur votre écran (heure d'été) ou disparaît (heure d'hiver).
- \* En période d'heure d'été, l'heure est avancée d'1 heure.
  - \* En période d'heure d'hiver, l'heure est retardée d'1 heure.

**Choix du mode de fonctionnement (automatique/manuel)**

- Sélectionnez le mode de fonctionnement souhaité à l'aide du bouton >> **ON/AUTO/OFF**<<. Le mode de fonctionnement est indiqué sur le bord inférieur de l'écran.
- \* >> **ON**<<: L'appareil branché est allumé en permanence. Les programmes de commutation sont inactifs.
  - \* >> **OFF**<<: L'appareil branché est éteint en permanence. Les programmes de commutation sont inactifs.
  - \* >> **AUTO**<<: La minuterie travaille selon les programmes de commutation réglés.

**Saisie des programmes de mise en / hors circuit F Mode d'emploi**

- Cette minuterie vous permet de saisir des valeurs pour 10 programmes de mise en / hors circuit. Attention ! Les couples de programmes ne peuvent pas se chevaucher. Cela peut mener à un mauvais fonctionnement. Un couple de programmes est toujours composé d'une heure de mise en circuit et d'une heure de mise hors circuit qui doivent être saisies l'une après l'autre. Si, par mégarde, seul l'heure de mise en circuit est programmée, l'appareil branché ne sera pas éteint jusqu'à ce qu'un autre couple de programmes devienne actif.
- \* Appuyez sur le bouton >> **TIMER**<< pour atteindre le mode programme.
  - \* Programme >> **1 ON**<< apparaît à l'écran. Vous pouvez à présent saisir l'heure de mise en circuit.
  - \* Choisissez l'heure souhaitée à l'aide des boutons >> **HOUR**<< et >> **MINUTE**<<.
  - \* Le bouton >> **WEEK**<< vous permet de choisir quel(s) jour(s) de la semaine le programme de commutation sera exécuté. Le jour de la semaine respectif ou la combinaison respective des jours apparaît sur le bord supérieur de l'écran.
  - \* Appuyer à nouveau sur le bouton >> **TIMER**<<.
  - \* Programme >> **1 OFF**<< apparaît à l'écran. Vous pouvez à présent saisir l'heure de mise hors circuit. Procédez à ce titre comme pour l'heure de mise en circuit, tel que décrit ci-dessus.
  - \* La saisie du premier programme de commutation est à présent terminée. Appuyez à nouveau sur le bouton >> **TIMER**<<, pour saisir des programmes de commutation supplémentaires éventuels. Si aucun bouton n'est actionné durant plusieurs secondes, les réglages effectués jusqu'à cet instant sont enregistrés et l'heure apparaît à l'écran.

**Attention!** Deux programmes de commutation doivent être réglés si le programme de commutation souhaité dépasse 0h00. Dans ce cas, l'un des programmes de commutation se termine à 23h59 et le suivant débute à 0h00.





## F Mode d'emploi

### Contenu de la livraison

Veillez lire toutes les instructions. Conservez soigneusement ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter ultérieurement ! Transmettez uniquement l'appareil à d'autres personnes si ce dernier est accompagné de son mode d'emploi.

1 minuterie hebdomadaire numérique

### Utilisation conforme

La minuterie hebdomadaire comprend une prise de courant qui peut être mise en et hors circuit par la minuterie électronique intégrée. Cela peut p.ex. permettre de commuter automatiquement une lampe ou un autre appareil. Une batterie NiMH ind- montable à durée de vie prolongée est intégrée (aucun remplacement possible) pour la conservation des données en cas de manque de tension. Lors d'un manque de tension, les réglages que vous avez effectués sont conservés durant environ 100 heures. Seulement à des fins domestiques.

### Consignes de sécurité

- \* La transformation et/ou la modification de l'appareil par vos propres soins est interdite.
- \* Cet appareil n'est pas un jouet et doit être maintenu hors de portée des enfants.
- \* Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- \* Mettez immédiatement l'appareil hors service lorsque l'on peut assumer qu'un fonctionnement sans danger n'est plus possible. Un fonctionnement sans danger n'est plus possible lorsque :
  - L'appareil présente des détériorations visibles.
  - L'appareil ne fonctionne plus.
  - L'appareil a été stocké durant une période prolongée dans des conditions défavorables.
- \* Ne surchargez pas le produit. La puissance connectée maximale (-> données techniques) ne peut être dépassée.
- \* Seule une prise secteur correctement raccordée (230 V~ / 50 Hz) peut être utilisée comme source de tension.
- \* Certains appareils ne peuvent être actionnés sans surveillance. Les radiateurs soufflants et appareils semblables ne peuvent être actionnés au moyen de la minuterie.
- \* Ne pas brancher les unes sur les autres.
- \* Ne pas faire fonctionner couvert.
- \* Exempte de tension uniquement lorsque la prise est débranchée.

### Éléments de commande

Bouton >>MASTERCLEAR<< (Reset) Bouton >>CLOCK<< (heure)  
 Bouton >>WEEK<< (semaine) Bouton >>HOUR<< (heure)  
 Bouton >>MINUTE<< (minute)  
 Bouton >>TIMER<< (programme)  
 Bouton >>RST/RCL<< (retour)  
 Bouton >>ON/AUTO/OFF<< (allumé/auto/éteint)  
 Bouton >>RANDOM<< (fonctionnement aléatoire)

### Mise en service

**Indication:** une batterie indémontable est intégrée à la minuterie. Celle-ci permet de programmer la minuterie même lorsque cette dernière ne se trouve pas dans la prise secteur. En règle générale, la batterie est cependant vide lors de la livraison et doit être chargée. Pour ce faire, laissez la minuterie environ 14 heures dans la prise secteur.

- \* Mettez la minuterie dans une prise secteur.
- \* Effacez toutes les données réglées en usine (heure, programmes de commutation, etc.), en appuyant brièvement sur le bouton rentrant >>MASTERCLEAR<< (p.ex. à l'aide d'un stylo à bille ou d'un cure-dent).
- \* À présent, la minuterie est prête à l'emploi.

Conseil ! Actionnez également le bouton >>MASTERCLEAR<< si aucune indication n'apparaît à l'écran après une période prolongée d'inutilisation et malgré que la batterie ait été chargée.

## D Gebrauchsanweisung

### Eingeben des momentanen Wochentages und der Uhrzeit

- \* Halten Sie die Taste >>CLOCK<< gedrückt.
- > Mit zusätzlichem kurzem Drücken der Taste >>WEEK<< können Sie den Wochentag einstellen.
- > Mit zusätzlichem kurzem Drücken der Taste >>HOUR<< können Sie die Stunde einstellen (Taste länger gedrückt halten für Schnellverstellung).
- \* Die Uhrzeit ist eingestellt, wenn Sie beide Tasten loslassen.

### 12- / 24-Stunden-Format

Drücken Sie die Tasten >>CLOCK<< und >>TIMER<< gleichzeitig, um die Anzeige zwischen 12 und 24 Stunden-Format umzustellen.

### Sommer-/Winterzeit-Modus

- Drücken Sie die Tasten >>CLOCK<< und >>ON/AUTO/OFF<< gleichzeitig. Auf Ihrem Display erscheint nun ein >>S<< (bei Sommerzeit) oder es verschwindet (bei Winterzeit).
- \* Bei Sommerzeit wird die Uhrzeit um 1 Stunde vorgestellt.
- \* Bei Winterzeit wird die Uhrzeit um 1 Stunde zurückgestellt.

### Wählen der Betriebsart (automatisch/manuell)

Wählen Sie die gewünschte Betriebsart mit der Taste >>ON/AUTO/OFF<<. Die Betriebsart wird im Display am unteren Rand angezeigt.

- \* >>ON<<: Der angeschlossene Verbraucher ist dauernd eingeschaltet. Die Schaltprogramme sind nicht aktiv.
- \* >>OFF<<: Der angeschlossene Verbraucher ist dauernd ausgeschaltet. Die Schaltprogramme sind nicht aktiv.
- \* >>AUTO<<: Die Zeitschaltuhr arbeitet nach den eingestellten Schaltprogrammen.

### Eingeben der Ein- / Ausschaltprogramme

Mit dieser Zeitschaltuhr können Sie Werte für 10 Ein- / Ausschaltprogramme eingeben. Achtung! Die Programmpaare dürfen sich nicht überschneiden. Dies kann zur Fehlfunktion führen. Ein Programmpaar besteht immer aus einer Einschaltzeit und einer Ausschaltzeit, die nacheinander eingegeben werden müssen. Wird versehentlich nur die Einschaltzeit programmiert, so wird der angeschlossene Verbraucher nicht ausgeschaltet, bis ein anderes Programmpaar aktiv wird.

- \* Drücken Sie die Taste >>TIMER<< um in den Programm-Modus zu gelangen.
- \* Auf dem Display erscheint Programm >>1 ON<<. Sie können nun die Einschaltzeit eingeben.
- \* Wählen Sie mit den Tasten >>HOUR<< und >>MINUTE<< die gewünschte Uhrzeit.
- \* Mit der Taste >>WEEK<< können Sie auswählen, an welchem Wochentag (bzw. an welchen Wochentagen) das Schaltprogramm ausgeführt wird. Der jeweilige Wochentag oder die jeweilige Kombination der Tage erscheint am oberen Rand des Displays.
- \* Drücken Sie die Taste >>TIMER<< erneut.
- \* Auf dem Display erscheint Programm >>1 OFF<<. Sie können nun die Ausschaltzeit eingeben. Gehen Sie hierbei wie bei der Einschaltzeit beschrieben vor.
- \* Die Eingabe für das erste Schaltprogramm ist nun beendet.
- \* Drücken Sie erneut die Taste >>TIMER<<, um eventuell weitere Schaltprogramme einzugeben. Wird mehrere Sekunden keine Taste betätigt, so werden die bisherigen Einstellungen gespeichert und im Display erscheint die Anzeige der Uhrzeit.

**Achtung!** Es müssen zwei Schaltprogramme eingestellt werden, falls das gewünschte Schaltprogramm die Uhrzeit 0:00 Uhr überschreitet. Das eine Schaltprogramm endet in diesem Fall um 23:59 Uhr, das nächste beginnt um 0:00 Uhr.





## D Gebrauchsanweisung

### Zurücksetzen / Wiederherstellen der Ein- / Ausschaltzeiten

- \* Drücken Sie die Taste >>TIMER<< um in den Programm-Modus zu gelangen.
  - \* Auf dem Display erscheint Programm >>1 ON<< und die von Ihnen eingegebene Einschaltzeit.
  - \* Setzen Sie mit der Taste >>RST/RCL<< die eingegebene Einschaltzeit zurück. Im Display erscheint die Anzeige >>--<<. Info: Durch erneutes Drücken der Taste >>RST/RCL<< wird die bisherige Einschaltzeit wiederhergestellt
  - \* Drücken Sie die Taste >>TIMER<< erneut.
  - \* Auf dem Display erscheint Programm >>1 OFF<<. Sie können nun die Ausschaltzeit zurücksetzen.  
Gehen Sie hierbei wie bei der Einschaltzeit beschrieben vor.
  - \* Das Zurücksetzen vom ersten Schaltprogramm ist nun beendet. Drücken Sie erneut die Taste >>TIMER<<, um eventuell weitere Schaltprogramme zurückzusetzen. Wird mehrere Sekunden keine Taste betätigt, so werden die Einstellungen gespeichert und im Display erscheint die Anzeige der Uhrzeit.
- Achtung!** Setzen Sie jeweils immer die Einschaltzeit und die Ausschaltzeit des Schaltprogramms zurück.

### Zufalls-Modus

Mit dieser Zeitschaltuhr können Sie elektrische Geräte in zufallsgesteuerten Zeitintervallen ein- und ausschalten. Diese Funktion dient speziell zu Sicherheitszwecken, z.B. wenn ein Haus unbeaufsichtigt ist. Achtung! Die Zufallschaltung funktioniert nur zwischen 18 Uhr und 6 Uhr und nur in der Betriebsart >>AUTO<<. Das Zufallszeitintervall ist zwischen 10 und 30 Minuten.

#### Beispiel:

Sie haben vorab ein Programm mit der Einschaltzeit um 19 Uhr und der Ausschaltzeit um 21 Uhr eingegeben. Bei der Betriebsart der Zeitschaltuhr haben Sie >>AUTO<< gewählt.

- \* Drücken Sie die Taste >>RANDOM<<. Auf dem Display erscheint nun ein >>R<<. Die Zufallsfunktion ist nun aktiviert. Der angeschlossene Verbraucher wird in einem Zeitraum zwischen 10 und 30 Minuten vor oder nach 19 Uhr eingeschaltet und in einem Zeitraum zwischen 10 und 30 Minuten vor oder nach 21 Uhr ausgeschaltet. Die Zufallsfunktion wird auch bei dem folgenden Programm aktiviert, falls Sie dieses vorab eingegeben haben.
- \* Zum Deaktivieren der Zufallschaltung müssen Sie erneut die Taste >>RANDOM<< drücken.

### Anschluss eines Verbrauchers

- \* Stecken Sie den Verbraucher in die Steckdose auf der Front der Zeitschaltuhr.
- \* Schalten Sie den Verbraucher ein (z.B. über Netzschalter). Nur so kann später die Zeitschaltuhr das automatische Ein- und Ausschalten durchführen.
- \* Wählen Sie die gewünschte Betriebsart (automatisch/manuell).

### Technische Daten

Spannungsversorgung: 220 - 240 V~ / 50Hz  
 Max. Anschlussleistung: Ohmsche Last (z.B. Glühlampe): 3.600 W / 16 A  
 Induktive Last (z.B. Transformator): 450 W / 2 A  
 Eigenverbrauch: 1W  
 Kleinste Schaltzeit: 1 Minute  
 Temperaturbereich: -10°C bis +40°C  
 Akku: NiMH-Akku fest eingebaut für Datenerhalt (ca. 100h)

### Entsorgungshinweis

- \* Entsorgen Sie dieses Produkt nach der Lebensdauer nicht im Hausmüll, sondern in den eingerichteten Stellen zur Elektro-Altgeräte-Rücknahme.

## RO Instrucțiuni de utilizare

### Repunerea la zero / restabilirea momentelor de cuplare / decuplare

- \* Apăsăți tasta >>TIMER<< pentru a ajunge în modul program.
- \* Pe ecran apare programul >>1 ON<< și momentul de cuplare introdus de dvs.
- \* Cu ajutorul tastei >>RST/RCL<< repuneți la zero momentul de cuplare setat. Pe ecran este afișat >>--<<. Informație: Printr-o nouă apăsare a tastei >>RST/RCL<< se va restabili momentul de cuplare de până acum
- \* Apăsăți din nou tasta >>TIMER<<.
- \* Pe ecran apare programul >>1 ON<<. Acum puteți repune la zero momentul de decuplare. Procedați în modul descris pentru momentul de cuplare.
- \* Repunerea la zero a primului program de cuplare a fost încheiată. Apăsăți din nou tasta >>TIMER<< pentru a repune eventual la zero și alte programe de cuplare. În cazul în care pentru mai multe secunde nu se acționează nicio tastă, se memorează setările și pe ecran este afișată ora.

**Atenție!** Repuneți întotdeauna la zero momentul de cuplare și momentul de decuplare.

### Modul aleatoriu

Cu ajutorul acestui temporizator puteți cupla și decupla aparate electrice în intervale de timp aleatorii. Această funcție servește special siguranței, de exemplu atunci când nicio persoană nu este acasă. **Atenție!** Comutarea aleatorie funcționează doar între orele 18:00 și 06:00 și doar în modul >>AUTO<<. Intervalul pentru timpul aleatoriu este cuprins între 10 și 30 de minute.

#### Exemplu:

Ați introdus în prealabil o pereche de program cu momentul de cuplare la ora 19:00 și momentul de decuplare la ora 21:00. Pentru regimul de funcționare a temporizatorului ați selectat >>AUTO<<.

- \* Apăsăți tasta >>RANDOM<<. Pe ecran apare acum litera >>R<<. Funcția aleatorie este acum activă. Consumatorul electric conectat este cuplat într-un interval între 10 și 30 de minute înainte sau după ora 19:00 și decuplat într-un interval între 10 și 30 de minute înainte sau după ora 21:00. Funcția aleatorie se activează și la următoarea pereche de program, în caz că ați introdus acest program.
- \* Pentru dezactivarea comutării aleatorii trebuie apăsată din nou tasta >>RANDOM<<.

### Conectarea unui consumator electric

- \* Conectați consumatorul la priză de pe partea din față a temporizatorului.
- \* Cuplați consumatorul (de ex. de la un comutator de rețea). Numai în acest fel temporizatorul va putea executa ulterior cuplarea și decuplarea automată.
- \* Selectați regimul de funcționare dorit (automat/manual).

### Date tehnice

Alimentarea cu tensiune: 220 - 240 V~ / 50Hz  
 Sarcină max. conectată: sarcină ohmică (de ex. bec): 3.600 W / 16 A  
 sarcină inductivă (de ex. transformator): 450 W / 2 A  
 Consum propriu: 1 W  
 Cel mai scurt interval de comutare: 1 minut  
 Domeniul de temperatură: -10AC până la +40AC  
 Tip protecție: IP44 (protejat contra stropilor de apă)  
 Accumulator: IP44 (comutator NiMH integrat pentru păstrarea datelor (cca. 100 h))

### Indicație pentru eliminarea produsului

- \* După expirarea duratei de viață nu eliminați aparatul prin intermediul gunoilor menajeri, ci prin intermediul centrelor amenajate pentru recuperarea aparatelor electrice vechi.





## RO Instrucțiuni de utilizare

<b>Introducerea zilei actuale din săptămână și a orei</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Țineți apăsată tasta &gt;&gt;<b>LOCK</b>&lt;&lt;.</li> <li>&gt; Prin apăsarea suplimentară a tastei &gt;&gt;<b>WEEK</b>&lt;&lt; puteți seta ziua din săptămână.</li> <li>&gt; Prin apăsarea suplimentară a tastei &gt;&gt;<b>HOURL</b>&lt;&lt; puteți seta ora (tasta se apasă mai</li> <li>&gt; Prin apăsarea suplimentară a tastei &gt;&gt;<b>MINUTE</b>&lt;&lt; puteți seta minutele (tasta se apasă mai lung pentru reglare rapidă).</li> <li>* Ora este setată în momentul eliberării ambelor taste.</li> </ul>
<b>Format 12 / 24 de ore</b>	Apăsați simultan tastele >> <b>LOCK</b> << și >> <b>TIMER</b> << pentru a modifica afișajul în formatul de 12 și 24 de ore.
<b>Mod vară / iarnă</b>	<p>Apăsați simultan tastele &gt;&gt;<b>LOCK</b>&lt;&lt; și &gt;&gt;<b>ON/AUTO/OFF</b>&lt;&lt;. Pe ecran apare acum litera &gt;&gt;<b>S</b>&lt;&lt; (în cazul orei de vară) sau dispăre (în cazul orei de iarnă).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Pentru ora de vară timpul se dă înainte cu 1 oră.</li> <li>* Pentru ora de iarnă timpul se dă înapoi cu 1 oră.</li> </ul>
<b>Selectarea regimului de funcționare (automat / manual)</b>	<p>Selectați regimul de funcționare dorit prin intermediul tastei &gt;&gt;<b>ON/AUTO/OFF</b>&lt;&lt;. Regimul de funcționare este afișat în partea de jos a ecranului.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* &gt;&gt;<b>ON</b>&lt;&lt;: Consumatorul electric conectat este cuplat permanent. Programele de comutare nu sunt active.</li> <li>* &gt;&gt;<b>OFF</b>&lt;&lt;: Consumatorul electric conectat este decuplat permanent. Programele de comutare nu sunt active.</li> <li>* &gt;&gt;<b>AUTO</b>&lt;&lt;: Temporizatorul lucrează în funcție de programele de comutare setate.</li> </ul>
<b>Introducerea programelor de cuplare / decuplare</b>	<p>Cu ajutorul acestui temporizator puteți introduce valori pentru 10 programe de cuplare / decuplare. Atenție! Nu este permisă suprapunerea perechilor de programe. Acest lucru poate duce la apariția defecțiunilor. O pereche de program conține întotdeauna un moment de cuplare și unul de decuplare, momente care trebuie introduse consecutiv. Dacă, din greșeală, se programează doar momentul de cuplare, atunci consumatorul conectat nu este decuplat până la activarea altei perechi de program.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Apăsați tasta &gt;&gt;<b>TIMER</b>&lt;&lt; pentru a ajunge în modul program.</li> <li>* Pe ecran apare program&gt;&gt;<b>1ON</b>&lt;&lt;.</li> <li>* Cu ajutorul tastelor &gt;&gt;<b>HOURL</b>&lt;&lt; și &gt;&gt;<b>MINUTE</b>&lt;&lt; selectați ora dorită.</li> <li>* Cu ajutorul tastei &gt;&gt;<b>WEEK</b>&lt;&lt; puteți selecta ziua săptămânii (respectiv zilele săptămânii) în care se execută programul de cuplare.</li> <li>Ziua respectivă a săptămânii sau combinația respectivă de zile va apărea în marginea superioară a ecranului.</li> <li>* Apăsați din nou tasta &gt;&gt;<b>TIMER</b>&lt;&lt;.</li> <li>* Pe ecran apare programul &gt;&gt;<b>1 ON</b>&lt;&lt;. Acum puteți introduce momentul de decuplare. Procedați în modul descris pentru momentul de cuplare.</li> <li>* Introducerea primului program de cuplare s-a încheiat.</li> <li>Apăsați din nou tasta &gt;&gt;<b>TIMER</b>&lt;&lt; pentru a introduce eventual și alte programe de cuplare. În cazul în care mai multe secunde la rând nu se acționează nicio tastă, se memorează setările de până acum, iar pe ecran este afișată ora.</li> </ul>
<b>Atenție!</b>	<p>În cazul în care programul de cuplare dorit depășește ora 0:00, trebuie setate două programe de cuplare. În acest caz un program se finalizează la ora 23:59, iar celălalt începe la ora 0:00. Apăsați tasta &gt;&gt;<b>TIMER</b>&lt;&lt; pentru a ajunge în modul program.</p>

## NL Bedieningshandleiding

<b>Omvang van de levering</b>	1 Weektijdschakelklok
<b>Gebruik volgens de voorschriften</b>	De weektijdschakelklok beschikt over een contactdoos, die via de ingebouwde elektronische tijdschakelklok kan worden aan- of uitgeschakeld. Daardoor kan bv. een lamp of een ander toestel automatisch worden aangeschakeld. Voor het bewaren van de gegevens tijdens een stroomuitval is er een duurzame NiMH-accu vast ingebouwd (niet vervangbaar). Bij stroomuitval blijven de door u ingevoerde instellingen ongeveer 100 uren behouden. Alleen voor huishoudelijke doeleinden.
<b>Veiligheidsrichtlijnen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Het eigenhandig ombouwen en/of veranderen van het toestel is niet toegestaan.</li> <li>* Het toestel is geen speelgoed. Uit de buurt van kinderen houden.</li> <li>* Grijp het toestel niet vast met natte of vochtige handen.</li> <li>* Zet het toestel onmiddellijk buiten werking van zodra u vermoedt dat een werking zonder gevaar niet meer mogelijk is. Een werking zonder gevaar is niet meer mogelijk wanneer: <ul style="list-style-type: none"> <li>- het toestel zichtbare schade vertoont.</li> <li>- het toestel niet meer functioneert.</li> <li>- het toestel gedurende langere tijd onder ongunstige omstandigheden werd bewaard.</li> </ul> </li> <li>* Overbelast het product niet. Het maximale aansluitingsvermogen (-&gt; technische gegevens) mag niet worden overschreden.</li> <li>* Als spanningsbron mag enkel een correct aangesloten contactdoos (230 V~ / 50 Hz) worden gebruikt.</li> <li>* Heel wat verbruikstoestellen mogen niet zonder toezicht functioneren. Elektrische ventilatorkachels en gelijkaardige toestellen mogen niet met de tijdschakelklok in werking worden gezet.</li> <li>* Niet achter elkaar insteken.</li> <li>* Niet afgedekt gebruiken.</li> <li>* Enkel spanningsvrij met uitgetrokken stekker.</li> </ul>
<b>Bedieningselementen</b>	<p>Toets &gt;&gt;<b>MASTERCLEAR</b>&lt;&lt; (reset)  Toets &gt;&gt;<b>LOCK</b>&lt;&lt; (klok)  Toets &gt;&gt;<b>WEEK</b>&lt;&lt; (week)  Toets &gt;&gt;<b>HOURL</b>&lt;&lt; (uur)  Toets &gt;&gt;<b>MINUTE</b>&lt;&lt; (minuut)  Toets &gt;&gt;<b>TIMER</b>&lt;&lt; (programma)  Toets &gt;&gt;<b>RST/RCL</b>&lt;&lt; (terugzetten)  Toets &gt;&gt;<b>ON/AUTO/OFF</b>&lt;&lt; (aan/auto/uit)  Toets &gt;&gt;<b>RANDOM</b>&lt;&lt; (toeval)</p>
<b>Inbedrijfstelling</b>	<p>Richtlijn: In de tijdschakelklok is er een accu vast ingebouwd. Deze maakt het mogelijk de tijdschakelklok ook te programmeren wanneer de tijdschakelklok niet in de netaansluitdoos is gestoken. In elk geval is de accu normaal gezien leeg bij de levering en moet hij worden opgeladen. Hiervoor moet u de tijdschakelklok ongeveer 14 uur in de netaansluitdoos laten.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Steek de tijdschakelklok in een netaansluitdoos.</li> <li>* Wis alle gegevens die in de fabriek werden ingesteld (tijd, schakelprogramma, enz.) door de verzonken geplaatste toets &gt;&gt;<b>MASTERCLEAR</b>&lt;&lt; kort in te drukken (bv. met een balpen of een tandenstoker).</li> <li>* De tijdschakelklok is nu bedrijfsklaar.</li> </ul> <p>Tip! Druk op de toets &gt;&gt;<b>MASTERCLEAR</b>&lt;&lt; ook, in het geval dat er op de display na een lange tijd van niet gebruiken, ondanks het opladen van de batterij, geen weergave verschijnt.</p>





## **NL** Bedieningshandleiding

Ingeven van de huidige weekdays en de tijd.

- \* Hou de toets >>**CLOCK**<< ingedrukt
- > Door bovendien kort op de toets >>**WEEK**<< te drukken kan u de weekday instellen.
- > Door bovendien kort op de toets >>**HOUR**<< te drukken kan u het uur instellen (toets langer ingedrukt laten voor snelle verstelling).
- > Door bovendien kort op de toets >>**MINUTE**<< te drukken kan u de minuten instellen (toets langer ingedrukt laten voor snelle verstelling).
- \* De tijd is ingesteld als u de beide toetsen loslaat.

12-/24-urenformaat

Druk gelijktijdig op de toetsen >>**CLOCK**<< en >>**TIMER**<< om over te schakelen tussen de weergave van het 12- en het 24-urenformaat.

Zomer- / wintertijd-modus

Druk de toetsen >>**CLOCK**<< en >>**ON/AUTO/OFF**<< gelijktijdig in. Op uw scherm verschijnt er nu een >>**S**<< (bij zomertijd) of die verdwijnt (bij wintertijd).

- \* Bij zomertijd wordt de tijd 1 uur vooruit gedraaid.
- \* Bij wintertijd wordt de tijd 1 uur achteruit gedraaid.

Kies de werkwijze (automatisch / manueel)

Kies de gewenste werkwijze met de toets >>**ON/AUTO/OFF**<<. De werkwijze wordt op het scherm aan de onderkant weergegeven.

- \* >>**ON**<<: Het aangesloten verbruikstoel is doorlopend aangeschakeld. De schakelprogramma's zijn niet actief.
- \* >>**OFF**<<: Het aangesloten verbruikstoel is doorlopend uitgeschakeld. De schakelprogramma's zijn niet actief.
- \* >>**AUTO**<<: De tijdschakelklok functioneert volgens de ingestelde schakelprogramma's.

Invoeren van de aan- / uitschakelprogramma's

Met deze tijdschakelklok kan u waarden voor 10 aan- / uitschakelprogramma's invoeren. **Opgelet!** De programmaparen mogen elkaar niet overschrijden. Dit kan leiden tot een verkeerde werking. Een programmapaar bestaat steeds uit een aanschakeltijd en een uitschakeltijd, die na elkaar moeten worden ingevoerd. Als per ongeluk enkel de aanschakeltijd wordt geprogrammeerd, dan wordt het aangesloten verbruikstoel niet uitgeschakeld tot een ander programmapaar actief wordt.

- \* Druk op de toets >>**TIMER**<< om in de programmamodus te geraken.
- \* Op het scherm verschijnt programma >>**1 ON**<<. U kan nu de aanschakeltijd invoeren.
- \* Kies met de toetsen >>**HOUR**<< en >>**MINUTE**<< de gewenste tijd.
- \* Met de toets >>**WEEK**<< kan u kiezen op welke weekday (resp. op welke weekdays) het schakelprogramma wordt uitgevoerd. De desbetreffende weekday of de desbetreffende combinatie van de dagen verschijnt aan de bovenkant van het scherm.
- \* Druk opnieuw op de toets >>**TIMER**<<.
- \* Op het scherm verschijnt programma >>**1 OFF**<<. U kan nu de uitschakeltijd invoeren. Ga hiervoor te werk zoals beschreven bij de aanschakeltijd.
- \* Het invoeren van het eerste schakelprogramma is nu beëindigd. Druk opnieuw op de toets >>**TIMER**<< om eventueel andere schakelprogramma's in te voeren. Als er gedurende verschillende seconden geen toets wordt ingedrukt, dan worden de instellingen die tot dan toe werden ingevoerd, opgeslagen en op het scherm verschijnt de weergave van de tijd.

**Opgelet!** Er moeten twee schakelprogramma's worden ingesteld indien het gewenste schakelprogramma de tijd 0:00 uur overschrijdt. Het ene schakelprogramma eindigt in dit geval om 23:59 uur, het volgende start om 0:00 uur.

## **RO** Instrucțiuni de utilizare

Se vor citi toate instrucțiunile. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare în vederea consultării ulterioare! Înmânați aparatul terțelor persoane doar însoțit de instrucțiunile de utilizare.

Furnitura

1 Temporizatorcuprogramaresăptămânală

Utilizarea conformă cu domeniul de aplicație

Temporizatorul cu programare săptămânală este prevăzut cu o priză care poate fi cuplată sau decuplată prin intermediul temporizatorului electronic incorporat. Astfel, se poate cupla automat, de exemplu o lampă sau un alt aparat. Pentru păstrarea datelor în cazul întreruperii de curent este incorporat un acumulator cu durată lungă de viață NiMH (nu poate fi înlocuit). În cazul întreruperilor de curent, setările realizate de dvs. sunt păstrate timp de cca. 100 de ore. Numai pentru scopuri interne.

Indicații de siguranță

- \* Nu sunt permise demontările și/sau modificările neautorizate aduse aparatului.
- \* Aparatul nu este o jucărie și nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.
- \* Nu atingeți aparatul cu mâinile ude sau umede.
- \* În momentul în care considerați că nu mai este posibilă exploatarea aparatului în condiții de siguranță, scoateți neîntârziat aparatul din funcțiune. Exploatarea în condiții de siguranță nu mai este posibilă când:
  - aparatul prezintă deteriorări vizibile.
  - aparatul nu mai funcționează.
  - aparatul a fost depozitat pentru o perioadă îndelungată în condiții nefavorabile.
- \* Nu suprasolicitați produsul. Nu este permisă depășirea sarcinii maxime conectate (-> Datele tehnice).
- \* Sursa de curent trebuie să fie o priză (230 V~ / 50 Hz) conectată corespunzător.
- \* Nu este permisă utilizarea anumitor consumabile electrice fără a fi supravegheați. Nu este permisă utilizarea radiatoarelor cu suflantă sau aparatelor asemănătoare prin intermediul temporizatorului.
- \* A nu se conecta în serie.
- \* A nu se opera acoperit.
- \* Scos de sub tensiune doar în cazul în care ștecherul este deconectat.

Elemente de deservire

Tasta >>**MASTERCLEAR**<< (resetare)  
 Tasta >>**CLOCK**<< (ceas)  
 Tasta >>**WEEK**<< (săptămână)  
 Tasta >>**HOUR**<< (oră)  
 Tasta >>**MINUTE**<< (minut)  
 Tasta >>**TIMER**<< (program)  
 Tasta >>**RST/RCL**<< (repunere la zero)  
 Tasta >>**ON/AUTO/OFF**<< (pornit/auto/oprit)  
 Tasta >>**RANDOM**<< (aleator)

Punerea în funcțiune

**Indicație:** În temporizator este încorporat un acumulator. Acesta permite programarea temporizatorului chiar dacă acesta nu este conectat la priză. De regulă, la livrare, acumulatorul este descărcat și trebuie încărcat. Pentru încărcare lăsați temporizatorul pentru cca. 14 ore conectat la priză.

- \* Conectați temporizatorul la o priză.
- \* Ștergeți toate datele setate din fabrică (ora, programele de comutare, etc.), prin acționarea scurtă a tastei adâncite >>**MASTERCLEAR**<< (de exemplu cu ajutorul unui pix sau a unei scobitori).
- \* Temporizatorul poate fi acum pus în funcțiune.
- \* Sfat! Acționați tasta >>**MASTERCLEAR**<< și în cazul în care, după o perioadă mai lungă de neutilizare, în ciuda încărcării acumulatorului, pe ecran nu apare niciun afișaj.





## S Bruksanvisning

Återställ /  
återskapa till- /  
frånslagningstider

- \* Tryck på knappen >>TIMER<< för att komma till program-modus.
- \* På displayen visas program >>1 ON<< och den inmatade tillslagningstiden.
- \* Den inmatade tillslagningstiden återställs via knappen >>RST/RCL<<. I displayen visas >> --:-- <<. Info: Genom ännu en tryckning på knappen >>RST/RCL<< återskapas den hittillsvarande tillslagningstiden.
- \* Tryck på knappen >>TIMER<< igen.
- \* På displayen visas program >>1 OFF<<. Nun kan frånslagningstiden återställas. Utförs på samma sätt som för tillslagningstiden.
- \* Nu är återställningen av det första kopplingsprogrammet klar. Tryck igen på knappen >>TIMER<<, för att eventuellt återställa ytterligare kopplingsprogram. Om ingen knapp tryck under flera sekunder sparas de utförda inställningarna och i displayen visas det aktuella klockslaget.

**OBS!** Återställ alltid ett kopplingsprograms tillslagningstid och frånslagningstid.

Slumpmodus

Med den timern kan elektriska apparater slås till och från i slumpstyrda tidsintervaller. Den funktionen är främst avsedd för säkerhetsändamål, t.ex. när ett hus står utan tillsyn. OBS! Slumpkopplingen fungerar bara mellan kl 18:00 och 06:00 och bara i driftsättet >>AUTO<<. Slumpintervallerna är mellan 10 och 30 minuter.

Exempel:

Du har tidigare programmerat ett programpar med tillslagningstid kl 19:00 och frånslagningstid kl 21:00. För timerns driftsätt valdes >>AUTO<<.

- \* Tryck på knappen >>RANDOM<<. På displayen visas nu ett >>R<<. Slumpfunktionen har aktiverats. Den anslutna förbrukaren slås nu till inom en intervall mellan 10 och 30 minuter före och efter kl 19:00 och stängs av inom en intervall mellan 10 och 30 minuter före och efter kl 21:00. Slumpfunktionen aktiveras även för det följande programparet om det har matats in tidigare.
- \* Slumpkopplingen avaktiveras genom att trycka på knappen >>RANDOM<< igen.

Anslutning av en  
förbrukare

- \* Sätt förbrukaren i uttaget på timerns framsida.
- \* Slå till förbrukaren (t.ex. via närbrytaren). Bara då kan timern senare genomföra de automatiska till- och frånslagningarna.
- \* Välj det önskade driftsättet (automatisk/manuellt).

Teknisk data

Spänningsförsörjning:	220 - 240 V~ / 50Hz
Max anslutningseffekt:	Ohmsk last (t.ex. glödlampa): 3.600 W / 16 A
Induktiv last (t.ex. trafo):	450 W / 2 A
Egenförbrukning:	1 W
Kortaste kopplingstid:	1 minut
Temperaturområde :	-10°C till +40°C
Batteri:	NiMH-batteri fast monterad för dataskydd (ca 100h)

Omhändertagning-  
deanvisningar

- \* Efter sin livslängd får produkten inte lämnas med hushållsoporna. Den skall lämnas till ett ställe som tar emot uttjänta elapparater.

## NL Bedieningshandleiding

Terugzetten /  
herstellen van  
de aan-/uitschakeltijden

- \* Druk op de toets >>TIMER<< om in de programmamodus te geraken.
- \* Op het scherm verschijnt programma >>1 ON<< en de door u ingevoerde aanschakeltijd.
- \* Zet met de toets >>RST/RCL<< de ingevoerde aanschakeltijd terug. Op het scherm verschijnt de weergave >> --:-- <<. Info: Door opnieuw op de toets >>RST/RCL<< te drukken wordt de aanschakeltijd die tot dan van toepassing was, opnieuw ingevoerd.
- \* Druk opnieuw op de toets >>TIMER<<.
- \* Op het scherm verschijnt programma >>1 OFF<<. U kan nu de uitschakeltijd terugzetten. Ga hiervoor te werk zoals beschreven bij de aanschakeltijd.
- \* Het terugzetten van het eerste schakelprogramma is nu beëindigd. Druk opnieuw op de toets >>TIMER<< om eventueel andere schakelprogramma's terug te zetten. Als er gedurende verschillende seconden geen toets wordt ingedrukt, dan worden de instellingen opgeslagen en op het scherm verschijnt de weergave van de tijd.

**Opgelet!** Zet altijd de aanschakeltijd en de uitschakeltijd van het schakelprogramma terug.

Toevalsmodus

Met deze tijdschakelklok kan u elektrische toestellen volgens op toeval beruste tijdsintervallen laten aan- en uitschakelen. Deze functie dient speciaal voor veiligheidsdoeleinden, bv. wanneer een woning onbeheerd wordt achtergelaten. **Opgelet!** De toevalsschakeling functioneert enkel tussen 18 uur en 6 uur en enkel in de werkingwijze >>AUTO<<. Het toevalsinterval ligt tussen 10 en 30 minuten.

Voorbeeld:

U hebt vooraf een programmaar ingevoerd met de aanschakeltijd om 19 uur en de uitschakeltijd om 21 uur. Voor de werkingwijze van de tijdschakelklok hebt u >>AUTO<< gekozen.

- \* Druk op de toets >>RANDOM<<. Op het scherm verschijnt nu een >>R<<. De toevalsfunctie is nu geactiveerd. Het aangesloten verbruikstoestel zal binnen een tijdsbestek van tussen 10 en 30 minuten voor of na 19 uur worden aangeschakeld en binnen een tijdsbestek van tussen 10 en 30 minuten voor of na 21 uur worden uitgeschakeld. De toevalsfunctie wordt ook bij het volgende programmaar geactiveerd, op voorwaarde dat u dat vooraf hebt ingevoerd. Voor het deactiveren van de toevalsschakeling moet u opnieuw de toets >>RANDOM<< indrukken.

Aansluiten van een  
verbruikstoestel

- \* Steek het verbruikstoestel in de contactdoos aan de voorkant van de tijdschakelklok.
- \* Schakel de verbruikstoestel aan (bv. via de netschakelaar). Enkel zo kan de tijdschakelklok het automatisch aan- en uitschakelen uitvoeren.
- \* Kies de gewenste werkingwijze (automatisch / manueel).

Technische gegevens

Spanningtoevoer:	220 - 240 V~ / 50Hz
Max. aansluitingsvermogen:	ohmsche belasting (bv. gloeilamp): 3.600 W / 16 A
	Inductieve belasting (bv. transformator): 450 W / 2 A
Eigen verbruik:	1 W
Kleinste schakeltijd:	1 minuut
Temperatuurbereik:	-10°C tot +40°C
Accu:	vast ingebouwde NiMH-accu voor gegevensopvang (ca. 100 u.)

Richtlijn voor het  
verwijderen

- \* Gooi dit product na zijn levensduur niet bij het huishoudelijk afval, maar breng het naar de daartoe voorziene plaats voor terugname van afgedankte elektrische toestellen.





## S Bruksanvisning

### Leveransomfång

Samtliga anvisningar skall läsas. Bruksanvisningen skall sparas för senare användning! Apparatens får bara lämnas vidare tillsammans med bruksanvisningen.

### Avsedd användning

Veckotimern har ett uttag som kan slås till eller från via den inbyggda elektroniska timern. På så sätt kan t.ex. en lampa eller en annan apparat slås automatiskt från eller till. För att spara uppgifterna vid ett spänningsavbrott har en långlivad NiMH-batteri byggts in fast (kan inte bytas). Vid ett spänningsavbrott sparas de av dig inmatade uppgifterna under ca 100 timmar. Endast för bostadsändamål.

### Säkerhetsanvisningar

- \* Apparaten får av brukaren varken byggas om eller ändras.
- \* Apparaten är ingen leksak, barn får inte hantera den.
- \* Apparaten får inte vidröras med fuktiga eller våta händer.
- \* Apparaten skall omedelbart stängas av vid misstanke om faror i samband med driften. Faror med driften kan mistänkans när:
  - Apparaten uppvisar synliga skador.
  - Apparaten inte fungerar längre.
  - Apparaten förvarades under ogynnsamma förhållanden under en längre tid.
- \* Produkten får inte överbelastas. Den maximala anslutningseffekten (-> Tekniska data) får inte överskridas.
- \* Endast korrekt inkopplade vägguttag (230 V~ / 50 Hz) får användas som spänningskälla.
- \* Vissa förbrukare får inte drivas utan tillsyn. Värmefläkter och liknande apparater får inte drivas via timers.
- \* Skall inte seriekopplas.
- \* Får inte drivas övertäckt.
- \* Spänningsfri endast med utdragen kontakt.

### Manöverelement

Knapp >> **MASTERCLEAR**<< (Reset)  
 Knapp >> **CLOCK**<< (Klocka)  
 Knapp >> **WEEK**<< (Vecka)  
 Knapp >> **HOURL**<< (Timme)  
 Knapp >> **MINUTE**<< (Minut)  
 Knapp >> **TIMER**<< (Program)  
 Knapp >> **RST/RCL**<< (Återställ)  
 Knapp >> **ON/AUTO/OFF**<< (Till/Auto/Från)  
 Knapp >> **RANDOM**<< (Slump)

### Idrifttagande

Tips: Timern har ett fast inbyggd batteri. Det tillåter programmering av timern även när timern inte sitter i ett vägguttag. Vanligtvis är batteriet urladdad vid leveransen och behöver laddas. Låt då timern sitta ca 14 timmar i ett vägguttag.  
 \* Sätt timern i ett vägguttag.  
 \* Radera alla data som har ställts in från fabriken (Klockan, kopplingsprogram osv.), genom att kort trycka på den försänkt placerade knappen >> **MASTERCLEAR**<< (t.ex. med en kulspeppenna eller tandpetare).  
 \* Nu är timern driftklar.

Tips! När apparaten inte har använts på ett tag skall knappen >> **MASTERCLEAR**<< även tryckas om ingen indikering visas på displayen trots att batteriet håller på att laddas.

## S Bruksanvisning

Mata inn den aktuella veckodagen och klockslaget

- \* Håll knappen >> **CLOCK**<< tryckt.
- > Efter en samtidig, kort tryckning på knappen >> **WEEK**<< kan du ställa in veckodagen.
- > Efter en samtidig, kort tryckning på knappen >> **HOURL**<< kan du ställa in timman (Håll knappen tryckt längre för snabbjustering).
- > Efter en samtidig, kort tryckning på knappen >> **MINUTE**<< kan du ställa in minuten (Håll knappen tryckt längre för snabbjustering).
- \* Klockslaget har ställts in när du släpper de båda knapparna.

### 12- / 24-timmars-format

Tryck på knapparna >> **CLOCK**<< och >> **TIMER**<< samtidigt för att ställa om indikeringen mellan 12 och 24 timmars format.

### Sommar- / vintertids-modus

- Tryck på knapparna >> **CLOCK**<< och >> **ON/AUTO/OFF**<< samtidigt. På din display visas nu en >> **S**<< (för sommardid) eller det försivner (för vintertid).
- \* Vid sommardid flyttas klockan fram med 1 timme.
- \* Vid vintertid flyttas klockan tillbaka med 1 timme.

### Val av driftsätt (automatisk / manuell)

- Du väljer det önskade driftsättet via knappen >> **ON/AUTO/OFF**<<. Driftsättet indikeras vid displayens nedre kant.
- >> **ON**<<: Den anslutna förbrukaren är permanent tillslagen. Kopplingsprogrammen är inte aktiva.
- >> **OFF**<<: Den anslutna förbrukaren är permanent frånslagen. Kopplingsprogrammen är inte aktiva.
- >> **AUTO**<<: Kopplingstimern arbetar enligt de inställda kopplingsprogrammen.

### Inmatning av till- / fränslagningsprogrammen

På den timern kan värden för 10 till- / fränslagningsprogram matas in. OBS! Programmen får inte överlappa varandra. Det kan leda till felfunktioner. Ett program består alltid av en tillslagningsstid och en fränslagningsstid som skall matas in efter varandra. Om av misstag bara en tillslagningsstid programmeras kommer den anslutna förbrukaren inte att stängas av förrän ett annat program aktiveras.

- \* Tryck på knappen >> **TIMER**<< för att komma till programmodus.
- \* På displayen visas program >> **1 ON**<<. Nu kan tillslagningsstiden matas in.
- \* Välj det önskade klockslaget med hjälp av knapparna >> **HOURL**<< och >> **MINUTE**<<.
- \* Via knappen >> **WEEK**<< kan du bestämma på vilken veckodag (resp. vilka veckodagar) kopplingsprogrammet skall utföras. Respektive veckodag eller respektive kombination av dagar visas vid displayens övre kant.
- \* Tryck på knappen >> **TIMER**<< igen.
- \* På displayen visas program >> **1 OFF**<<. Nu kan fränslagningsstiden matas in. Det utförs på samma sätt som för tillslagningsstiden.
- \* Inmatningen för det första kopplingsprogrammet är nu klar. Tryck på knappen >> **TIMER**<< igen för att eventuellt mata in ytterligare kopplingsprogram. Om ingen knapp tryck under flera sekunder sträcker de utförda inställningarna och i displayen visas det aktuella klockslaget.

**OBS!** Två kopplingsprogram måste ställas in om den önskade kopplingsstiden sträcker sig över kl 0:00. I så fall slutar det ena kopplingsprogrammet kl 23:59 och det nästa startar vid kl 0:00.

